

## Edito

Danièle Golay Schilter

### Demander et recevoir

*C'est le rôle d'une association de quartier que d'identifier et de formuler des demandes: pour que telle gérance ou tel service remettent en état l'une ou l'autre infrastructure du quartier. Pour que les difficultés de tous ordres qui apparaissent trouvent solution.*

*Se mettre en position de demandeur, c'est courir le risque d'être mal perçu (rouspecteur...); c'est se mettre en position de dépendance face à ceux qui vont ou ne vont pas entrer dans votre demande. C'est aussi courir le risque du refus.*

*Tout un chacun n'est pas fait pour jouer ce rôle, qui exige discernement, ténacité, sens tactique et patience - quoique parfois un éclat puisse faire avancer les choses! Si vous vous sentez appelé-e-s à jouer ce rôle, n'hésitez pas à venir nous prêter main-forte (parole de médiocre demandeuse)! Nous avons plusieurs dossiers en route... Cf. le A à Z.*

*La SD demande chaque année à ses membres et aux lecteurs du Canard une contribution. Vous répondez à l'appel, cette année encore et nous voilà heureux: c'est le signe que nos contributions - à l'image du beau Canard couleur de cet été - vous paraissent dignes de recevoir un soutien.*

*Toute association vit grâce à ses bénévoles. Une partie de l'équipe du Canard étant en congé, nous avons demandé à François Pitton de nous joindre et reçu de lui un bel article sur le Colombestival. L'équipe s'enrichit d'une nouvelle présence et il y a encore de la place.*

*Dernière demande, à tous ceux, enfants et leurs parents, jeunes et moins jeunes qui prennent le soleil dans le quartier: les poubelles sont là pour recevoir les déchets de vos goûters, vos cannettes vides ou vos trognons de pomme. Un quartier propre, est-ce trop demander? ■*

## L'ABC du français des cours dans le quartier ?

Danièle Golay Schilter

*Pouvoir communiquer dans la langue du pays d'accueil, c'est un des piliers de l'intégration.*

*Dans le quartier, on peut rencontrer des personnes, souvent des mamans au foyer, qui résident parfois depuis longtemps en Suisse et osent ou peuvent à peine échanger en français. Souvent l'on s'en étonne. Cet article souhaite témoigner de quelques situations et faire connaître l'une des nombreuses offres lausannoises en matière de formation élémentaire. Vous qui lisez ces lignes, peut-être connaissez-vous quelqu'un à qui faire passer le mot!*

### Un éventail de cours



© Photo Heidi Viredaz-Bader

La Ville de Lausanne soutient plusieurs organismes enseignant le français, destinés aux habitants à revenu modeste: le Centre Femmes-Appartenances, Français en Jeu, Lire et Ecrire et Pôle Sud. Les trois premières de ces associations, avec Retravailler-Corref et le CEFIL, composent la Communauté d'Intérêt pour la Formation Élémentaire des Adultes (CIFEA). A la CIFEA - ouverte à tout habitant, suisse et étranger, ne dépendant pas de la FAREAS, de l'assurance-chômage,

de l'AI ou du Revenu Minimum de Réinsertion -, vous pourrez aussi être écouté et orienté, rafraîchir ou acquérir des compétences scolaires ou générales, être soutenu dans vos démarches de réinsertion dans le monde du travail, échanger, bâtir un projet et accéder à diverses ressources (documentation, informatique, etc.); ceci sous la houlette d'animateurs et de formateurs attentifs et qualifiés.



## Sommaire

**1-3** L'ABC du français  
**5** Miroir, mon quartier  
**8-11** Les Associations

**13** Connaissez-vous le CROG?  
**15** Mon quartier, de A à Z  
**20** La page du lecteur

## AUX ARCADES Fleurs

Christine Widmer

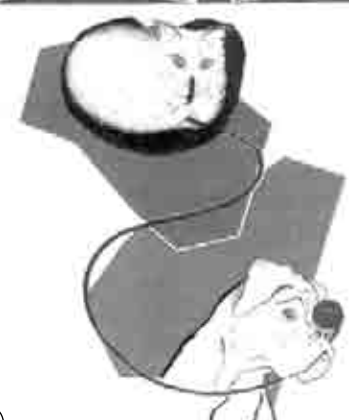
Epalinges Centre  
Place de la Croix-Blanche 3

1066 Epalinges  
Tél. 021 784 20 54

Livraison à domicile  
Ouvert le dimanche de 10 à 12 heures

Sur présentation de cette annonce,  
une remise de 10% vous sera accordée

## AUX GAIS LURONS



Nourriture et accessoires  
pour CHIENS et CHATS

### HORAIRE

Ma-Je-Ve: 9-12h - 15-19h

Samedi: 9-12h - 14-17h

Lu-Me: fermé

Rte de la Croix-Blanche 44  
1066 Epalinges  
Tél. + Fax 021 784 00 77

**Bon** pour un  
**examen de la vue**  
**gratuit**

Sans obligation d'achat



venez tester votre vue  
et profiter de nos conseils

Lunetterie de la Sallaz  
Route d'Oron 2  
1010 Lausanne

Tél. 021 653 22 22  
www.maxivue.ch  
lasallaz@maxivue.ch

Fondation Eben-Hézer  
Ch. de Rovéraz 25  
1012 Lausanne

## Maisons des Chavannes Ateliers protégés



Renseignements au 021 654 63 11

www.eben-hezer.ch (Maisons des Chavannes - Ateliers)

Conditionnement industriel

Pour l'industrie électrique ou mécanique, montage, emballage sous vide, boîte ou sachet

Imprimerie et sérigraphie

Impression de brochures, travail de mise en page, copy-service, reliure, travaux de diplôme, mais aussi sérigraphie sur textile, protection plastique de documents, etc.

Tampographie

Impression de logos sur toutes surfaces: verres, stylos, objets en bois, etc.

Menuiserie et restauration de meubles

Restauration complète du meuble, traitement du bois et des ferrures

Artisanat (bougies, poterie, tissage)

Objets utilitaires à offrir, cadeaux, objets en feutre, coffrets en bois décorés, cartes, emballages, bougies, tabliers, huiles, etc.

Bureau service

Gestion des mailings de votre entreprise, adresse, mise sous pli, envois postaux, affranchissements, etc.

Repassage

Chemises, nappes, draps sont repassés et traités comme chez vous

Revenons au français, et à Français en Jeu, cette association qui depuis 15 ans favorise l'intégration grâce à des cours de français de divers niveaux, donnés par des bénévoles formés et encadrés par une équipe de salariés.

Au centre-ville (actuellement Pl. Pépinet 2), les cours existent depuis 1991: cours hebdomadaires, cours semi-intensifs, préparation au DELF (diplôme d'étude de langue française). Mais l'association, toujours en recherche de moyens de lutte contre l'exclusion, a créé une nouvelle offre.

### Dans les quartiers

«Qui dit «faible intégration», voire «exclusion», dit aussi problèmes sociaux, familiaux, professionnels. Afin d'y remédier, nous avons mis sur pied des cours de français centrés sur les besoins quotidiens des apprenant-e-s, donnés par des enseignants bénévoles. Néanmoins, pour toucher une certaine partie de la population étrangère, souvent féminine, quittant peu son domicile, nous avons conscience qu'il ne suffisait pas d'organiser des cours dans le centre-ville. Il fallait se donner les moyens d'aller nous-mêmes plus près des lieux de vie des gens». Monique Türki, responsable de projet à Français en Jeu (6'nergie, Journal des 10 ans de la CIFE, p.20).

Des cours hebdomadaires de proximité sont maintenant donnés dans les centres socio-culturels de Malley-Montelly, d'Entrebois, de la Bourdonnette et des Faverges, et des cours «Apprendre l'école» dans les collèges de Boissonnet, Entre-Bois, Prélaz et Provence, grâce à une collaboration fructueuse avec ces institutions.

Sandra, bénévole formée à Français en Jeu, a enseigné trois ans à Entre-Bois. «Au départ, raconte-t-elle, la pub était faite par le Centre, notamment via les enfants et les jeunes qui le fréquentent. J'ai commencé début 2004 avec trois personnes, puis nous sommes arrivés à l'été à huit. Et à la rentrée 2004, ils étaient 17! En 2005, on a doublé le cours, ma collègue enseignait le matin et moi le soir.» Comment explique-t-elle ce succès? C'est rassurant d'être sur place. Les gens sont parfois insécurisés par l'expérience négative qu'ils ont eue de l'école, par celle de la migration, par la difficulté de la langue. Dans le quartier, ils sont rassurés par la proximité et le cadre non scolaire. Le bouche à oreille marche, une personne en amène une autre. Et pour un cours

du soir, le fait d'être sur place coûte moins d'énergie aux élèves fatigués! Son public est principalement féminin, constitué de personnes qui travaillent ou de mamans de petits enfants, qui les confient le soir à la famille.

Les objectifs d'un cours hebdomadaire de deux heures: développer les bases de la communication orale pour la vie de tous les jours, redonner confiance, chercher à créer des liens dans le quartier et susciter l'envie de poursuivre l'apprentissage de la langue.

Les cours «Apprendre l'école», lancés et chapeautés par l'enseignante professionnelle Edith Naegle, permettent aux mamans de comprendre le fonctionnement de l'école et d'entrer en communication avec

Le témoignage de Mme Kathirgamanathan, du Sri Lanka, démontre à quels aléas peuvent être soumis les adultes apprenants et la volonté qu'il faut pour y arriver.

\*«Une année après mon arrivée à Lausanne, je suis venue à Français en Jeu avec une compatriote qui y fréquentait un cours. Comme elle m'a dit que c'était bien et que Mme Denervaud, son enseignante, était très sympathique, j'ai eu envie de m'inscrire. A l'automne 1992, j'ai été placée dans le cours de Mme Vincent avec d'autres compatriotes, débutants comme moi. C'est là que j'ai vraiment commencé à apprendre le français. Puis j'ai rejoint le groupe de Mme Denervaud et j'y suis allée jusqu'en 1997».

Elle va alors jusqu'à préparer le DELF, puis, comme elle parle bien, décroche un emploi dans les nettoyages et doit arrêter. Elle revient aux cours en 1999, puis suit une formation de femme de ménage à la Bourse à Travail et arrête à nouveau les cours de français: «J'avais trop de choses en même temps, mon travail, ma famille et mes cours de femme de ménage. (...) Je me souviens encore de mes débuts, comme cela a été difficile. Mais j'avais tellement besoin de comprendre et de parler

français. Mon mari travaillait toute la journée, j'étais seule avec mes deux enfants, j'ai dû me débrouiller pour les papiers, les commissions, les comptes, l'école, le travail, les cours. J'ai eu de la chance de recevoir de l'aide d'une compatriote arrivée en Suisse avant moi et aussi élève à Français en Jeu. Et puis, j'ai persévéré». ■

\* Texte tiré de «Français en Jeu» se présente



© Photo Heidi Viredaz-Bader

maîtresses, concierges, parents et administration scolaire, ceci dans le bâtiment et pendant que leurs enfants sont en classe. Un tel cours a été proposé à Coteau-Fleuri il y a quelque temps, malheureusement sans succès. Etant donné le peu de publicité faite, il n'est pas exclu qu'une autre fois le public soit au rendez-vous.

### Les élèves de Français en Jeu: chiffres et témoignage

En 2005, sur tout le canton, 1228 personnes ont suivi un cours, dont 79% de femmes. 69% ont entre 26 et 45 ans, et 4 sur 10 travaillent, souvent à temps partiel. 17% sont sans emploi, les autres sont en formation, en stage, etc.

La majeure partie du public est constituée de personnes ayant un permis B ou C. La région la plus représentée est l'Europe (UE/AELE, Balkans et ex-pays de l'Est, 36%), puis vient la zone Asie, avec une majorité de personnes du Sri Lanka. Les Latino-américain-e-s représentent ensuite 1/4 des élèves, dont beaucoup de Brésilien-ne-s et d'Equatorien-ne-s.

### Références:

Français en Jeu: accueil,  
Pl. Pépinet 2, tél. 021 329 04 49.

Centre-Femmes Appartenances, cours de français et accueil des enfants des apprenantes (entre autres prestations),  
Rue des Terreaux 10, tél. 021 351 28 80.

Lire et Ecrire, pour les adultes qui parlent couramment, mais ont des difficultés avec la lecture et l'écriture,  
Pl. Pépinet 2, tél. 021 329 04 48.

Pôle-Sud, français et alphabétisation, cours ouverts à toute personne, dès 17 ans, suisse et étrangère, quel que soit son statut,  
Rue J-J Mercier 3, tél. 021 311 50 46.

Bourse à Travail,  
Rue Curtat 16, tél. 021 323 77 15.



**HORAIRE:**

Lundi à vendredi  
11h - 14h  
18h - 24h  
Samedi 18h-24h  
Dimanche 18h-24h

**Livraisons  
à domicile  
7/7 jours**  
ou à l'emporter

# Pat pizza & kebab



Tél. 021 351 15 15  
Av. Tissot 17 (angle Juste-Olivier)  
1006 Lausanne  
Commandes par internet possibles  
www.patpizza.com

♥ Classées meilleures pizzas à domicile,  
au **test du quotidien «24Heures»**  
Pat pizza, le plus proche livreur de votre quartier

## CAFÉ RESTAURANT DES BOVERESSES

- ★ Menus du jour (plusieurs) dès Frs 15.50
- ★ Filets de perches frais Frs 23.-
- ★ Salle à manger

JEUX • TACTILO • PARKING • OUVERT 7/7

Av. des Boveresses 29 • 1010 Lausanne • 021 653 53 40 • 078 818 48 43

### Pour tous vos problèmes d'assurances, votre agence la plus proche

- Voiture
- Moto
- Protection juridique circulation
- Et autres assurances dans le domaine professionnel et de l'entreprise
- RC privée
- Inventaire ménage
- Protection juridique privée
- Voyage, vacances, loisirs
- Dégât d'eau bâtiment
- Accident femme de ménage

Agence principale d'Epalinges,  
Richard Leresche, Agent principal  
Rte de la Croix-Blanche 29, 1066 Epalinges  
Tél. 021 784 06 46, fax 021 784 06 45  
e-mail: richard.leresche@winterthur.ch

Joyeux Noël et bonnes fêtes de fin d'année

winterthur

## Olinda Coiffure

Dames • Hommes • Enfants

Réduction pour AVS et  
étudiants(es)

BIENVENUE au chemin  
DE LA VALLONNETTE 22  
Places de Parc

021 652 25 92

Olinda  
Coiffure  
vous souhaite  
d'Heureuses  
Fêtes de Fin  
d'Année!

Venez découvrir,  
en avant première,  
notre propre marque de viande !

La marque de Bien-être...

**VITAL**  
Quattro  
Perroud boucherie

Centre commercial de la Croix-Blanche  
1066 Epalinges (VD)  
Tél. 021 784 15 50  
www.boucherie-perroud.ch

Un art de vivre...

Régie Ed. Braun sa

## L'envol du Colombestival !

François Pitton

Fin août, dernier week-end avant la rentrée des classes. Pour les écoliers, les parents et de nombreux travailleurs, cette fin de semaine a un goût particulier: lundi, c'est la reprise, le retour au labeur. Eh oui, les vacances d'été sont finies! Pour qui veut se distraire encore, le Colombestival est une aubaine. Dès le jeudi soir, l'air vibre de mille notes de musiques: rock, folk, blues ou chansons couvrent allègrement les vrombissements habituels des engins motorisés. Ce festival prend ses quartiers dans l'enceinte même du Théâtre de la Colombe, dans un écrin de verdure à l'orée d'une petite forêt, à quelques mètres du rond-point au bas de l'avenue des Boveresses. Mais d'où vient ce nom de Colombestival? Pourquoi le Théâtre de la Colombe? La filiation est vite trouvée pour qui fréquente les lieux: la volière adossée à la maison abrite quelques volatiles... des colombes justement! Le Canard a voulu en savoir plus sur ces drôles d'oiseaux et a rencontré M. Rodolphe Clivaz, vice-président de la manifestation et âme des lieux.

«Mise sur pied à l'origine pour marquer les 5 ans d'existence du théâtre cité plus haut, cette manifestation a vu se dérouler cette année sa septième édition. En atteignant l'âge de raison, le Colombestival s'est passablement étendu: il occupe un nouvel espace surplombant le terrain habituel.

**Le Comité d'organisation a-t-il des rêves de grandeur?**

«Non, pas du tout» rétorque M. Clivaz. «Nous avons simplement la volonté d'améliorer le confort du public. Ce que nous désirons le plus, c'est que les gens puissent jouir au mieux du programme que nous leur avons concocté. En cela, l'agrandissement se justifie. Nous avons ainsi pu créer un espace convivial pour présenter des spectacles non musicaux.»

Parce qu'il faut le dire: le Colombestival ne se dédie pas uniquement à la musique. Il se démarque ici allègrement d'autres manifestations qui sont pléthore en période estivale. Tout un florilège d'artistes s'y produit: magiciens, humoristes, chansonniers, solistes classiques et même une conteuse cette année. On peut y applaudir acrobates, cracheur de feu, clowns. Et comme si cela ne suffisait pas, un espace est réservé à l'art pictural et à la création artisanale.

**L'entrée à tous les spectacles est entièrement gratuite. Comment équilibrer un budget dans ces conditions?**

«Nos artistes et musiciens ne perçoivent qu'un défraiement» précise M. Clivaz. «Mais nous leur réservons un accueil familial qu'ils semblent apprécier. Nous leur offrons la table tout au long de leur engagement, et parfois même le gîte (certains dorment dans le théâtre ou à la maison). D'autre part, nous pouvons compter sur une brigade de plus de 60 bénévoles qui abattent un travail incroyablement, ainsi que sur l'appui d'une poignée de sponsors.»

Pour que la fête soit belle, il faut également proposer des prestations artistiques de qualité. Tout au long de l'année, Rodolphe Clivaz et sa femme Sirkka s'emploient à sélection-

ner les artistes qui figureront au programme. En cela, leur position d'exploitants du Théâtre de la Colombe leur permet de nouer de fructueux contacts ici et ailleurs. Et puis le bouche à oreille fonctionne bien: «Nous recevons passablement de propositions spontanées d'artistes qui désirent se produire au Colombestival.»

La programmation musicale (très musclée pour cette édition 2006), est assurée par un autre membre du Comité, M. Patrice Clavel.

Tout cela est très bien. On tape du pied en rythme, on applaudit, on rit et on s'exclame devant les prouesses des artistes, mais, soudain, «il fait soif» et un petit creux se fait sentir. Pas de panique: une magnifique tonnelle vous attend pour étancher votre soif tandis que frites, salades, saucisses, pâtes et autres crêpes sauront avoir raison de votre appétit.



Le Beau Lac de Bâle

### Des projets pour l'édition 2007?

«L'année prochaine, nous allons agrandir l'espace réservé aux artisans et autres artistes qui n'ont peut-être pas l'opportunité de s'exposer, mais dont le travail mérite amplement d'être découvert.» Et M. Clivaz de conclure: «Notre philosophie, au Colombestival, c'est de proposer des moments de détente dans un cadre agréable. C'est l'esprit de la fête aussi. Et voir notre public avoir du plaisir, s'amuser, passer de bons moments ici, c'est notre plus grande satisfaction.»

C'est déjà dimanche, la fête est finie.... Heureusement, l'an prochain, ils remettent ça! ■

Les photos sont tirées du site Internet:  
www.colombestival.ch.



Hechizo Flamenco Sextet Group



# Marché de Noël à Epalinges



Association des commerçants et artisans d'Epalinges  
Chalet-à-Gobet, Vers-chez-les-Blanc et Montblesson



[www.commerçants.epalinges.ch](http://www.commerçants.epalinges.ch) - Animation 2006 - Marché de Noël

## Samedi 2 et dimanche 3 Décembre 2006

Horaire : Samedi de 9 à 19 Heures ( restauration jusqu'à 22 heures )

Dimanche de 10 à 17 heures

Lieu : Grande salle communale

**P** A disposition

## 56 exposants pour un véritable marché artisanal

### Jazz New Orleans

### HARASSE JAZZ BAND

Samedi 2 décembre 2006

Repas et concert

**CHF 40.--**

Réservation obligatoire

Winterthur assurances

021 784 06 49



Copyright: Association des commerçants et artisans d'Epalinges

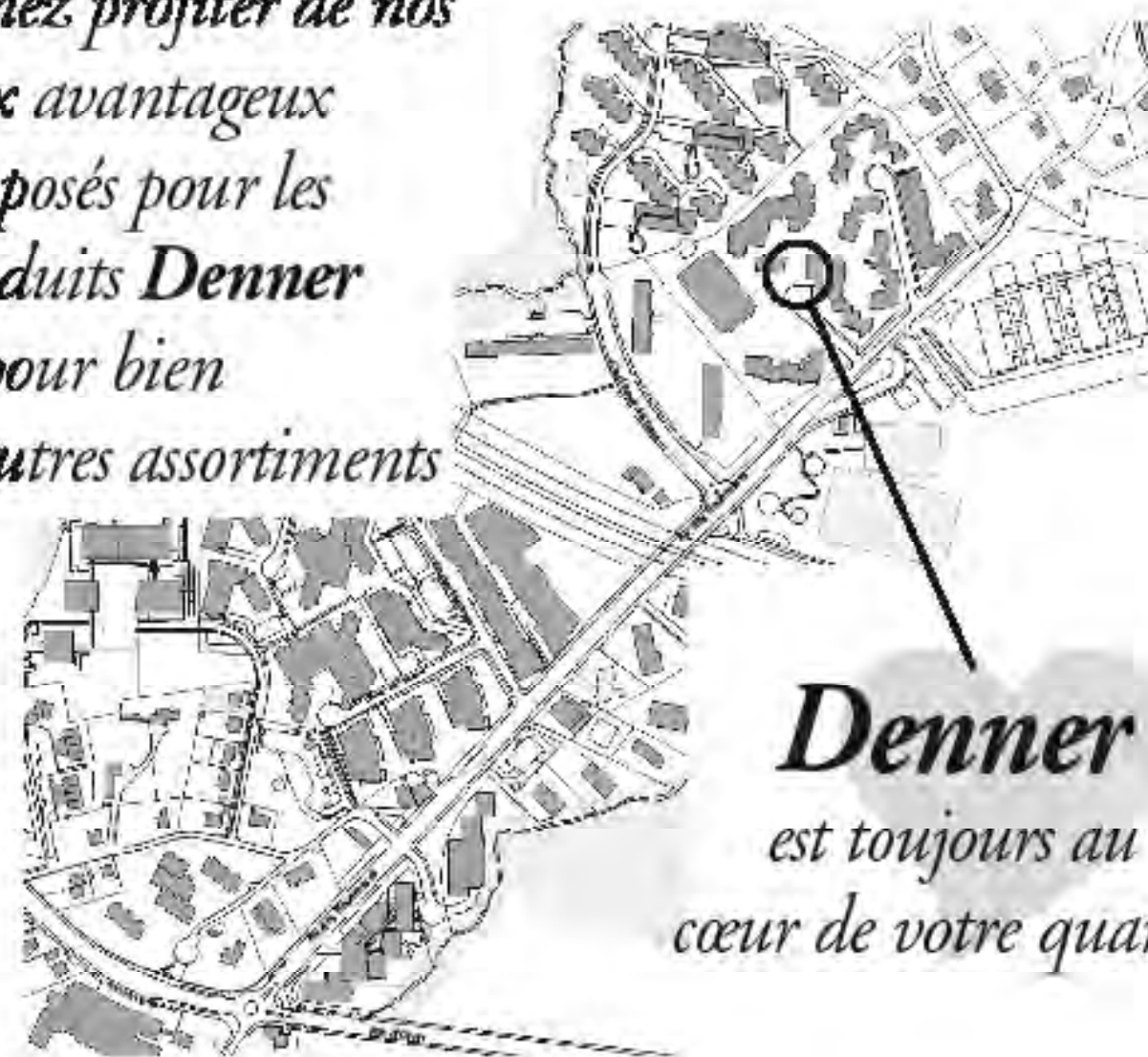
## Satellite Boveresses

## DENNER

Avec produits frais

## Bienvenue aux nouveaux habitants

*Venez profiter de nos  
prix avantageux  
proposés pour les  
produits Denner  
et pour bien  
d'autres assortiments*

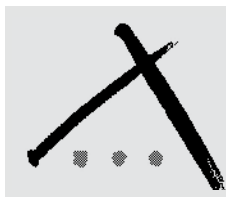


**Denner**  
*est toujours au  
cœur de votre quartier*

**Boveresses 33 • 1010 Lausanne • 021 653 40 10**

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 12h30 et de 13h30 à 19 heures • Le samedi non-stop de 7h30 à 18 heures





### ❖ Association de la Maison des Boveresses - Centre de rencontre et d'animation

Av. des Boveresses 27bis - CP 82  
1000 Lausanne 21

Pour inscriptions:  
Tél./Répondeur 021 652 48 82  
Fax 021 652 49 59  
E-mail: info@boveresses.ch  
Site internet: www.boveresses.ch  
Renseignements:  
lundi de 14h30 à 16h - mardi de 16h à 18h  
mercredi de 12h à 14h - jeudi de 16h à 18h.  
Responsable Enfants-Adultes:  
Daisy Aeberhardt et Gayanée Rossier  
Responsables Jeunes:  
Daniel Pasche et Khaled Boudiaf

#### Quelques rappels

#### ❖ St-Nicolas

Mercredi 6 décembre  
atelier lanternes de 14h00 à 17h00 et  
cortège aux flambeaux dès 17h30.  
Thé & vin chaud, gourmandises de Noël  
devant le centre.

#### ❖ Atelier bougies

Un week-end en famille pour faire ses  
bougies, coulées, trempées,...  
Samedi 9 décembre 10h00-19h00  
Dimanche 10 décembre 10h00-17h00.

#### ❖ Atelier cadeaux de Noël

pour toute la famille de 5 à 105 ans.  
Mardi 12 décembre 16h00-19h00  
Mercredi 13 décembre 14h00-18h00.

#### ❖ Noël pour tous, petits et grands

Mercredi 20 décembre 15h00-20h00.

#### VACANCES DE NOEL

Fermeture du vendredi 22 décembre  
au mercredi 3 janvier 2007 à 8h00.

#### ❖ Vacances hiver 2007

**Centre aéré**  
du 3 au 5 janvier 2007  
Enfants de 5 à 11 ans  
Horaire de 8h00 à 17h00  
Centre d'animation des Boveresses

Prix: Fr. 40.- la semaine ou 15.- par jour  
pour les membres et Fr. 55.- par semaine  
ou 19.- par jour pour les non-membres.  
Jeux et bricolage, cinéma, sorties cultu-  
relles, jeux.... Bien s'habiller.

#### ❖ Relâche de février

du 26 février au 2 mars

##### **Camp de ski à Rathvel**

Nombre de places limité. Inscrivez-vous  
rapidement.

##### **Centre aéré**

Enfants de 5 à 11 ans  
Horaire de 8h00 à 17h00  
Centre d'animation des Boveresses

Prix: Fr. 70.- la semaine ou 15.- par jour  
pour les membres et Fr. 90.- par semaine  
ou 19.- par jour pour les non-membres.

Jeux et bricolage, cinéma, sorties neige,  
jeux.... Bien s'habiller.

#### ❖ Rencontres intergénérationnelles

Le Centre d'animation des Boveresses et  
le Centre Pro Senectute de Val Praisible  
ont décidé de mettre en oeuvre un pro-  
jet intergénérationnel visant à initier des  
contacts entre deux populations qui se  
fréquentent trop peu: d'une part les en-  
fants et les jeunes du quartier, de l'autre  
les aînés habitant dans les appartements  
protégés du Centre Val Praisible. Trois  
rencontres sont prévues à Val Praisible, si-  
tué à deux pas du rond-point de la route  
d'Oron, entre la fin de l'automne et le  
début de l'hiver. Elles seront placées res-  
pectivement sous le signe du chant, de  
la danse et du théâtre. Les adolescents  
et les enfants présenteront des specta-  
cles et, en contrepartie, les personnes  
âgées chanteront, présenteront un récit  
de vie, des poèmes, des contes ou des  
chansons. D'autres formes de participa-  
tion sont envisageables. Tout est encore  
ouvert.

Les enfants et les jeunes intéressés à  
l'élaboration d'une performance dans  
chacun des domaines artistiques cités  
plus haut sont priés de prendre contact  
avec Rêza Thévenaz, stagiaire au Centre  
d'animation des Boveresses. Il est utile  
de souligner qu'un vent d'enthousiasme  
souffle sur ce projet puisqu'une collabo-  
ration avec les enseignants du collège de  
Praz-Séchaud est en train de se mettre  
en place. Les participantes de «l'atelier  
danse» du Centre d'animation des Bove-  
resses sont aussi prêtes à s'investir dans  
le projet.

#### ❖ Calendrier de l'Avent

Le Centre d'animation des Boveresses  
cherche des personnes souhaitant par-  
ticiper à la création d'un Calendrier de  
l'Avent dans le quartier. L'idée consiste à  
décorer selon ses envies une fenêtre de  
son appartement sur laquelle figure un  
chiffre des 24 premiers jours du mois de  
décembre.

Chacun est dès lors invité à se réunir le  
soir devant une fenêtre enjolivée. Occa-  
sion rêvée de faire connaissance avec  
des habitants du quartier dans un esprit  
convivial, autour d'un bon vin chaud par  
exemple.

Les personnes intéressées sont priées de  
s'annoncer au Centre d'animation des  
Boveresses, tél. 021 652 48 82. Une réu-  
nion sera mise en place pour répartir les  
jours entre les participants.

#### ❖ Fête de quartier du 9 septembre

Menée tambour battant, la fête de quar-  
tier du 9 septembre dernier fut l'occa-  
sion, pour certains, de décou-  
vrir les différentes cultures qui  
cohabitent dans notre quar-  
tier (érythréenne, kurde ira-  
nienne et turque, irakienne,  
albanaise, kosovare ou ivoi-  
rienne). Beaucoup d'enfants  
et de jeunes ont participé aux  
festivités dans une ambiance  
cordiale et sympathique.

De nombreuses animations  
ont ponctué cette journée:

Tout d'abord l'Association  
*Colombia Vive* qui, au travers  
de panneaux explicatifs sur  
les mythes et légendes, et en  
présentant des chants et des  
dances, a montré sa volonté



de faire découvrir une culture mécon-  
nue, voire de changer l'image négative  
qui colle à une nation qui regroupe dans  
sa population Indiens autochtones, Es-  
pagnols et Africains descendants d'es-  
claves. Ce métissage, clairement présent  
dans les chants et les danses, a montré  
au public un aspect de la Colombie dif-  
férent de l'image qu'on s'en fait généra-  
lement au travers des images véhiculées  
par les médias. Il faut saluer ici toute  
l'équipe de *Colombia Vive* soucieuse de  
maintenir vivantes ses cultures tradition-  
nelles.

Il y eut aussi la prestation musicale d'Os-  
man, musicien afghan, mosaïque ex-  
traordinaire au carrefour des mondes  
arabo-perse, tadjik, ouzbek ou indien,  
airs sur lesquels a dansé sa fille pleine de  
charme.

Des exhibitions sportives et artistiques  
ont également agrémenté l'après-midi:  
démonstrations de l'école de danse  
K'danse, d'arts martiaux, etc.

Le Gymkhana des enfants fut également



une réussite grâce à Daniel  
Pasche, animateur au Centre  
des Boveresses, homme plein  
de ressources: le professeur  
Tournesol de la maison! Outre  
son enthousiasme communica-  
tif, son bricolage pour l'étape  
«adresse et dextérité» tout  
comme son idée du «lancer de  
chaussures» ont fait mouche.

L'organisation d'une telle fête  
nécessite bien sûr la participa-  
tion de nombreux bénévoles.  
Merci donc aux dames qui ont  
tenu le bar, à Bernard Joss pour  
le montage et le démontage  
des stands, à Nicole Zbinden et  
l'équipe de Quartier Libre pour

leur animation pour les enfants, qui ont  
aussi contribué au franc succès de cette  
fête qui a réuni plus de 600 personnes.

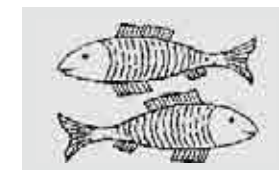
Par contre, la prestation des acteurs de la  
caravane du «deux fois non» n'a pas été  
à la hauteur de nos attentes.

Rendez-vous à la «Fête de quartier»  
de l'année prochaine, vous y serez les  
bienvenu(e)s avec votre entrain et votre  
bonne humeur!

*Rêza Thévenaz*  
(animateur-stagiaire au Centre d'animation  
des Boveresses)

*Photos: Jean-François Martin*

\*\*\*\*\*



#### ❖ CROG

##### **Centre de rencontre œcuménique de la Grangette**

Eterpeys 10-12 - 1010 Lausanne

##### **Au programme de ces prochains mois:**

###### **Recueillement œcuménique**

Un moment bienfaisant à vivre dans la  
confiance mutuelle et la liberté.

Les mercredis 13 décembre, 10 janvier et  
14 février à 20h15.

###### **Assemblée générale annuelle**

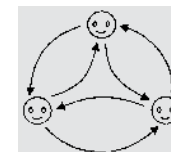
le mardi 21 novembre à 20h15, suivie de  
la projection du film «Bonjour» tourné  
dans notre quartier et celui de la Bour-  
donnette.

###### **Fête de Noël**

avec un groupe de musiciens du Foyer  
le mercredi 15 décembre dès 18h30.  
Adultes et enfants, familles et personnes  
seules, chacune et chacun est invité à un  
moment de célébration autour du sapin.  
Une collation prolongera la soirée. Une  
occasion de découvrir le CROG si vous ne  
le connaissez pas, une occasion aussi de  
faire la fête avec des gens du quartier!

**Réservation des locaux:** Mme Sandra  
Forster, tél. 021 652 84 68, de 12 à 13h  
et de 17 à 19h.

\*\*\*\*\*



#### ❖ Réseau d'Echanges de Savoirs

##### **Balade champêtre instructive**

Le Réseau d'Echanges de Savoirs des  
Boveresses a organisé le 15 septembre  
dernier une passionnante balade cham-  
pêtre. Chantal Peneveyre, droguiste, a  
emmené ce jour-là un petit groupe de  
personnes curieuses de découvrir les  
vertus médicinales des plantes de notre  
région. Saviez-vous que les feuilles de  
plantain calment les démangeaisons cu-  
tanées, entre autres celles dues aux pi-  
qûres de moustiques ou d'abeilles? Des  
noms comme la piloselle, l'alchémille des  
alpes ou la bistorte ne vous disent proba-  
blement rien. Pourtant chacune de ces  
plantes contient des principes actifs aux  
propriétés curatives étonnantes.

Une autre balade formatrice aura lieu le  
printemps prochain. Mais en attendant,  
pourquoi ne pas faire profiter d'autres  
personnes du quartier d'un savoir, et le  
proposer dans un esprit de réciprocité au  
Réseau d'Echanges de Savoirs? Les per-  
sonnes intéressées sont priées de s'an-  
noncer auprès de Mme Giancarla Char-  
les, tél. 021 653 12 45.

\*\*\*\*\*



#### ❖ ARC-ECHANGE

Accueil Rencontre Contact

- pour les petits et leurs parents,
- pour créer des liens et jouer ensem-  
ble,
- pour partager ses expériences autour  
d'un café...

LAUSANNE-BOVERESSES

Centre œcuménique, ch. des Eterpeys 10-12  
mardi de 9h à 11h (sauf pendant les vacan-  
ces scolaires)

Laurence Cuénoud, coordinatrice  
021 784 27 17

\*\*\*\*\*



Pas de secret!  
Le gaz naturel a de l'avenir!



**gaz naturel**   
www.gaz-naturel.ch

  
Services industriels  
Place Chauderon 25  
1002 Lausanne  
Tél. +41 21 315 87 14  
www.lausanne.ch/sil

L a u s a n n e



#### ❖ RATABOUM

##### Petite Enfance des Boveresses Halte garderie

Av. des Boveresses 27bis  
1010 Lausanne  
Tél. 021 653 29 20

Les enfants de 2 à 5 ans sont accueillis les lundi, mardi, jeudi et vendredi matin de 8h30 à 11h30 et le lundi après-midi de 13h45 à 16h45.

Fermeture pendant les vacances scolaires.

Prix: 40 francs par mois pour la demi-journée.

Renseignements et inscriptions:

Sergio Dos Santos, Praz-Séchaud 14,  
1010 Lausanne - Tél. 021 625 73 15  
Mobile 078 680 99 88.

\*\*\*\*\*

#### BRÈVES

##### • Noël à K'Danse

Le mercredi 6 décembre de 16h à 18h à K'Danse Lausanne, Av. des Boveresses 44, z.i., nous organiserons le Noël des enfants avec diverses démonstrations de danses. Entrée libre.

\*\*\*\*\*



##### • GPED

Chers membres, chers parents,  
C'est avec un immense plaisir que nous vous présentons notre programme pour l'année 2006/2007. Nos rencontres auront lieu au Ch. des Eterpeys 10, 1010 Lausanne, salle du rez-de-chaussée, de 20 h à 22 h

##### Jeudi 23 novembre 2006

Gérer ses émotions et celles de ses enfants ou les subir. Intervenante: Mme Sylviane Pfister

##### Mardi 16 janvier 2007

Analyse de situations relationnelles dans la famille, avec appui théorique.  
Intervenante: Mme Ariane Rossat, Institut de Formation des Parents

##### Mercredi 14 mars 2007

Eduquer à deux, quel défi! Je ne peux pas être à la fois un père et une mère. Quelle est la place du père dans tout ça?

Intervenante: Mme Sylviane Pfister

##### Lundi 4 juin 2007

Analyse de situations relationnelles dans la famille, avec appui théorique.  
Intervenante: Mme Ariane Rossat, Institut de Formation des Parents

Pour les non-membres, une participation de fr. 10.- sera demandée par personne et par soirée.

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous retrouver au cours de nos prochaines réunions.

Corinne Marx Jara, ch. des Eterpeys 10, 1010 Lausanne

021 653 49 54 ou 079 665 65 11  
coco.marx@bluewin.ch

Christine 65 ans et Anne 6,5 ans  
révent de voyage.  
**Nous les accompagnons.**



Proche de vous,  
la BCV est votre banque.  
Avec le réseau le plus  
dense du canton, nous  
sommes à votre écoute  
à chaque étape de votre  
vie, alliant proximité  
et professionnalité.  
C'est ainsi que la BCV  
vous accompagne  
au quotidien.

Ça crée des liens





**LE FOYER**

Centre éducatif  
pour personnes aveugles ou  
malvoyantes, intellectuellement  
handicapées

Route d'Oron 90  
1010 Lausanne  
Tél. 021 651 22 12  
Fax 021 651 22 00  
ateliers.aa@lefoyer.ch



Cannage et rempaillage de  
chaises, vannerie, broserie,  
mise sous pli

Heures d'ouverture du magasin

Lundi au jeudi:  
8h30-12h et 13h30-17h30  
Vendredi:  
8h30-12h et 13h30-17h

Accès par le Ch. de Rovéréaz

# Rêvez... Partez!

**EXOTICA VOYAGES S.A.**

Place de la Croix-Blanche 3 - 1066 EPALINGES

Tél. 021 784 10 05 - Fax 021 784 10 07

Site: [www.exotica-voyages.ch](http://www.exotica-voyages.ch)

E-mail: [info@exotica-voyages.ch](mailto:info@exotica-voyages.ch)

Nous représentons tous les voyagistes de renom. Ouvert le samedi matin.



GARANTIE DE VOYAGE

## A DEUX PAS DE CHEZ VOUS



**PHARMACIE DES GRANGETTES**

Ch. des Eterpeys 14 • 1010 Lausanne

Tél. 021 653 33 55 • Fax 021 653 54 16

Mme B. Sierro, Pharmacienne FPH

Notre équipe vous accueille:

du lundi au vendredi

de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 18h30

et le samedi non-stop de 8h30 à 13h00



Nos prestations gratuites:

▪ Flacon de par n° 109 et 110  
situés à côté du Café Trek

▪ Livraison à domicile, le soir

▪ Mesure de pression artérielle

**AVEC TOUTS NOS MEILLEURS VŒUX POUR LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE !**

## Connaissez-vous le CROG?

François Baatard

Le CROG? Non, ce n'est pas un nouveau médicament, ni une boisson réconfortante, ni un nouveau juron, ni un mot en verlan, ni la dernière marque de baskets à la mode... Le CROG, c'est le Centre de Rencontre Œcuménique de la Grangette.

**C... comme CENTRE.** C'est-à-dire un lieu qui est au milieu de votre quartier, et qui aimerait aussi être au milieu de votre vie, de votre temps, de vos attentes, de vos souhaits.

**R... comme RENCONTRE.** Rencontre des habitants et habitantes du quartier, enfants, jeunes et adultes, d'origines différentes, dans le but de mieux se connaître, de mieux se comprendre et de mieux vivre ensemble.

**O... comme ŒCUMÉNIQUE.** Le Centre n'est pas une église, mais bien un endroit où des êtres humains de confessions différentes (catholiques et protestants,... et pourquoi pas d'autres?) se retrouvent, se rapprochent, prient et dialoguent.

**G... comme GRANGETTE.** Mais pas seulement. Car les locaux sont ouverts largement, pour que le plus grand nombre puisse y trouver un lieu accueillant et convivial.



(Course 2006 - visite de l'abbaye d'Hauterive (Photo M. Martin))



(Après-midi des enfants pendant les vacances de Pâques (Photo F. Baatard))

### Des activités pour tous

Mais le CROG, ce ne sont pas que des locaux. Le CROG, ce sont aussi des personnes, du quartier et d'ailleurs, qui se réunissent de manière régulière pour offrir des occasions de rencontres.

Il y a les activités organisées par les responsables du centre: groupes bibliques d'enfants et catéchisme; rencontres pour les enfants, chaque année pendant les vacances de Pâques; course annuelle qui permet de renforcer des liens tout en découvrant une région proche; prière mensuelle, ouverte à tous, chaque deuxième mercredi du mois; partage d'une soupe pendant la période de Carême; fête de Noël... et d'autres activités ponctuelles... et d'autres encore à imaginer!

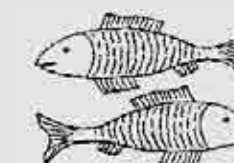
Et il y a aussi des activités organisées par d'autres et qui trouvent place dans les locaux du CROG: la Ludothèque, Arc-Echange, la Communauté œcuménique des sourds et malentendants qui se réunit régulièrement pour des cultes et du catéchisme.

### Un lieu ouvert

Géré par un comité composé de délégués des paroisses catholique et protestante et d'un représentant de la Ville de Lausanne, le CROG se veut un lieu ouvert et respectueux de chacun, dans l'esprit des valeurs chrétiennes (amour du prochain et responsabilité personnelle). Les activités actuelles et futures respectent cette ouverture, sans esprit de jugement ni d'exclusion.

Les responsables souhaiteraient pouvoir offrir encore davantage que ce qui est proposé aujourd'hui. Il y a tant à faire pour rapprocher les gens d'horizons, de cultures et de religions différents. Nous attendons vos propositions! Par ailleurs, les locaux du CROG sont aussi directement à votre disposition pour des fêtes de familles ou des réunions de groupes du quartier.

N'hésitez pas à pousser la porte ou à prendre votre téléphone! C'est avec plaisir que nous vous renseignerons et vous accueillerons pour un bout de chemin. ■



### Adresse:

Ch. des Eterpeys 10-12

1010 Lausanne

(entrée devant, à côté du Café Trek)

### Pour tous renseignements:

Mme Françoise Ghibellini

présidente du comité

021 652 51 53

### Pour réserver des locaux

Mme Sandra Forster

021 652 84 68

### Prière œcuménique:

2<sup>e</sup> mercredi du mois à 20h15

### Fête de Noël:

Vendredi 15 décembre à 18h30



**CABINET VÉTÉRINAIRE**

**pour animaux  
de compagnie**

Dr. méd. vét. Serban IOAN  
Av. des Boveresses 18  
1010 Lausanne  
Tél. 021 653 03 12

**Sur rendez-vous**

**HORAIRE**

**Lu-Ve: 8-12h. - 14-19h.  
Je et Sa: 9-11h.**

**TSI**  
Technique et Support Informatique

Revendeur Agréé

VOTRE PARTENAIRE APPLE • CONSEILS • MAINTENANCE  
SOLUTIONS CLÉS EN MAIN

Chemin du Devin 8A, 1012 Lausanne/Chailly  
Tél. 021 657 25 05 - Fax 021 657 25 06 E-mail: tai@worldcom.ch

**Votre Spécialiste**

**SUPER PRIX**

**LE SERVICE DU SPECIALISTE  
AU MEILLEUR PRIX !**

**TV Plasma 107 cm  
Panasonic TH-42PV60**

~~CHF. 3528.--~~

**CHF. 2998.--**

inclus pied de table et TAR

*Vous économisez  
CHF. 530.--*

**HD  
ready**

**Panasonic**  
ideas for life

**expert Détraz**

Centre Commercial - Place Croix-Blanche 21 - 1066 Epalinges  
Tel: 021 784 09 19 - [www.expert-detraz.ch](http://www.expert-detraz.ch)

**Voyages Chailly**

**matias aschwanden** Propriétaire

**Avenue de Chailly 4 • Pont de Chailly • 1000 Lausanne 12**

**Tél. 021 652 32 05 • Fax 021 652 50 60 • E-mail: [resa@voyages-chailly.ch](mailto:resa@voyages-chailly.ch)**

**Nos heures d'ouverture: de lundi à vendredi de 9h30 à 12h30 et 14h à 18h30 • Samedi de 9h à 12 heures**

**Pont de Chailly  
Lausanne**

## Mon quartier de... A à Z

**Danièle Golay Schilter**

**A comme anonyme**

Nous sommes toujours heureux de recueillir des réactions d'habitant(e)s à propos de nos articles ou des commentaires sur l'environnement dans lequel ils/elles vivent. Par contre, nous ne pouvons les publier ou en faire bon usage si la personne s'en tient à des insultes et imprécations ou si elle ne décline pas son identité. Même si tout ne va pas comme vous le souhaiteriez, ne change aussi vite que prévu, même si nous n'avons pas contrôle sur tout, votre comité garde un souci permanent de la qualité de vie du quartier. Alors un peu de courage et d'ouverture que diable! **A bon entendeur, salut.**

**C comme ça bouge**

Si nous sommes restés sans nouvelles de notre demande de rajeunissement des places de jeux de la Casbah, par contre sur le terrain, ça a bougé: trous rebouchés, palissades truffées de clous et cheval de bois abîmé enlevés, balançoires remplacées. La personne qui lançait une action auprès de la gérance a donc cessé de récolter des signatures.

**G comme grands changements  
au Centre de Vie Infantile (CVE)**

Non seulement le CVE a inauguré de nouveaux locaux aux Boveresses 92, au rez d'un bâtiment de l'Orée de la Forêt, mais il a aussi procédé à une grande réorganisation et des travaux impliquant la direction, l'équipe, le Service Immobilier, la régie Niederer, le bureau d'architecte et M. Fulcrand du chantier de l'Orée de la Forêt.

Visite guidée avec Pascal Kaempfen, le toujours aussi dynamique directeur de la maison. Commençons à Cassiopée, maison-mère, aux Eterpeys 5. Centrée maintenant sur les plus jeunes, elle offre 36 places réparties en deux groupes de nurserie 1 (soit 15 bébés jusqu'à 18 mois) et trois groupes de sept «trotteurs» (18 mois à 3 ans). Des réaménagements astucieux ont permis de gagner une pièce de sieste pour les

bébés et de dégager un lieu consacré aux jeux dits de motricité (voir photo) pour les trotteurs. Un espace pris sur le vaste hall d'entrée permet aux éducatrices d'échanger en gardant un œil sur la sieste, et aux petits qui en émergent de ne pas réveiller les autres. Alors que des coins à langer ont été créés dans les salles, une salle de bain va être transformée en bureau et salle de réunion. C'est que le directeur, à la tête d'une structure pouvant maintenant accueillir 110 enfants (au lieu de 94), est désormais épaulé par une adjointe pédagogique et que les tâches administratives et les réunions ont aussi besoin d'espace.



En face, aux Eterpeys 4, Andromède s'est agrandie et reçoit 10 écoliers «enfantines» de plus, qui jouent dans les anciens locaux de la ludothèque et mangent dans celui du Centre de Rencontre et d'Animation.

A l'Orée de la Forêt, c'est le maître d'œuvre des nouveaux immeubles qui s'est approché du CVE pour créer une garderie. Le service de la petite enfance a emboîté le pas et après réflexion ce nouvel espace accueille 24 écoliers «enfantines» et «grands moyens» de 3 à 4 ans 1/2 venant des hauts du quartier. L'ensemble est attrayant et lumineux. Il dispose d'une buanderie et local à vélo, d'un joli vestiaire et surtout de trois espaces de jeu. La cuisine est équipée pour garder au chaud et servir les plats livrés par une entreprise de restauration collective.

Enfin, last but not least, la cuisine du CVE, qui nourrit tous les espaces sauf l'Orée, a obtenu le label Fourchette Verte des tous-petits: des menus et des collations sains, équilibrés, répondants à des critères stricts, un environnement respecté, notamment en matière de tri des déchets. En plus, les menus sont toujours aussi alléchants...

Bravo au CVE pour avoir mené à bien ces transformations et ainsi offrir 16 places de plus aux familles du quartier dans un environnement de qualité.

**L comme ludothèque dans de  
nouveaux locaux**

Afin de laisser de l'espace au Centre de Vie Infantile, la ludothèque Ali Baba a pris ses quartiers au Centre Œcuménique de la Grangette, mais non sans peine. Il lui manque encore quelques-unes de ses armoires et elle n'ouvrira, en principe, qu'en décembre. Ali Baba cherche toujours quelques bénévoles pour assurer la permanence (location et contrôle du retour des jeux), le mardi de 16h à 18h et le premier jeudi du mois, de 18h à 20h. Tournus possible sur six semaines, s'il y a assez de monde! Tél: Isabelle Camilotto, 021 652 98 20.

**N comme négociations**

Rendez-vous est pris entre la SD, Gayanée Rossier (animatrice au Centre de Rencontre et d'Animation, pour ceux qui l'ignoraient encore), quelques jeunes concernés et la nouvelle gérante des immeubles de Praz-Séchaud 11-30, au Service Immobilier de la Ville, pour discuter d'une réfection du terrain de basket. Qui va piano va sano... Chers usagers de ce terrain, ne désespérez pas!

**P comme police à PS**

La présence de trafic de stupéfiants au terminus du 6 et aux alentours du Centre de Rencontre et d'Animation préoccupe tant la SD que le Centre, qui rencontrent régulièrement à ce sujet divers professionnels concernés, dont la Police.

Extraits de la réponse du capitaine Rossier, chef de Police-Secours, à notre dernière demande d'information:

*«La brigade de la jeunesse et celle des stupéfiants de la Police judiciaire de Lausanne ont effectué plusieurs surveillances dans le quartier des Boveresses. Lors de celles-ci, plusieurs personnes, en relation avec le milieu de la drogue, ont été interpellées ou identifiées. Certaines ont même été placées en détention. Durant ces trois dernières semaines, les inspecteurs ont interpellé et écroué 4 personnes, toujours en relation avec les produits stupéfiants. Outre ces mesures particulières, les Boveresses font toujours l'objet d'une attention particulière, tant par la Police judiciaire que par Police-Secours, ces deux entités travaillant en étroite collaboration».*

Tout n'est pas pour autant réglé, comme le souligne le Capitaine et nous n'hésiterons pas à leur transmettre à nouveau nos observations.

*Photos: Danièle Golay Schilter*







Case postale 101  
1000 Lausanne 21  
CCP 10-19342-5

## Comité

### Bureau

**Présidente**  
Danièle Golay Schilter  
Mayoresses 26  
1012 Lausanne  
021 652 61 03

**Vice-président**  
Bernard Joss  
Boveresses 41  
021 653 26 88

**Secrétaire**  
Chantal Ebongué  
Boveresses 59  
021 653 92 88

**Trésorière**  
Chantal Jucker  
Gestofid SA  
Boveresses 51  
021 652 30 73

### Délégués des associations

**AMB**  
Maison des Boveresses  
Centre de rencontre et d'animation  
Daisy Aeberhardt  
021 652 48 82

**ASPT**  
Sport Pour Tous  
Geni Scarpellino  
Ch. de la Combe 17  
1081 Montpreveyres  
021 653 29 22

**APEB et RATABOUM**  
Petite Enfance des Boveresses  
Halte-garderie  
Responsable Sergio Dos Santos  
Praz-Séchaud 14  
021 625 73 15

**RATABOUM**  
Boveresses 27bis  
Case postale 70  
1000 Lausanne 21  
021 653 29 20

**CROG**  
Centre de rencontre œcuménique  
Marianne Périllard  
Boveresses 26  
021 652 69 72

**QUARTIER LIBRE - ANTI ZONE**  
Nicole Zbinden  
Raidillon 1 - 1066 Epalinges  
021 653 41 88

**Le Canard paraît 4 fois l'an,  
février, mai, août, novembre**  
Tirage: 1500 ex. - 21<sup>e</sup> année

**Secrétariat de rédaction  
et responsable de la publicité**  
Jean-François Martin  
Boveresses 16  
021 652 69 35  
nitram@vtxnet.ch

**Impression: IMPRIMA • Lausanne-Chailly**  
tél+fax 021 728 68 34  
Florian Linder - Eterpeys 11  
imprima.linder@freesurf.ch  
021 652 58 05

**Prochaine parution: février 2007**  
**Délai rédactionnel: 31 janvier 2007**

## Droit de réponse ...

L'article de 1<sup>ère</sup> page de notre numéro de mai 2006 avait pour thème le «Chômage des jeunes dans la cité: une fatalité?». Il relatait notamment le débat électoral organisé par la Maison des Boveresses avec comme invités des candidats aux élections communales et reprenait les avis donnés par quelques jeunes du quartier lors d'une interview.

Une lectrice a réagi à certains de ces propos et a fait part de sa déception au comité de la SD. Nous retranscrivons in extenso cette missive signée Mme A.-M. Courvoisier, enseignante OPTI Lausanne (Ndlr: Office de perfectionnement scolaire, de transition et d'insertion).

Pour la bonne compréhension de nos lecteurs, nous les renvoyons au contenu de l'article en question paru dans le «Canard» no 81 de mai 2006.

«Mesdames et Messieurs,

J'ai lu avec surprise quelques extraits d'une interview de quelques jeunes auxquels vous avez donné la parole au sujet de l'OPTI dans votre journal intitulé «Le Canard».

Je suis déçue de la collection «d'étiquettes et d'images poisseuses» qui ont été retranscrites au sujet de notre institution.

Il est aussi question du «manque de motivation» de nos jeunes du fait que notre «papier» ne donne pas un droit de passage comme certificat à la fin de l'année.

Je me permets juste de vous ajouter, pour ma part.

- Que notre Office est avant tout un lieu d'insertion professionnelle et non une 10<sup>e</sup> année d'école supplémentaire. A ce titre, chaque jeune reçoit ce qu'il demande et nous repartons avec chacun des élèves de là où il se trouve.
- En aucun cas, les enseignants ne sont là pour faire à la place des jeunes le travail nécessaire à leur insertion dans le monde professionnel. Nous ne pouvons que les coacher en bonne et due forme pour cela et leur apporter des compléments les plus utiles sur les bases scolaires qui leur sont encore manquantes.
- Dès lors, il va sans dire, que chaque élève de l'OPTI y trouve d'abord ce qu'il est en mesure d'apporter lui-même en termes de disponibilité, d'engagement personnel et de respect des règles en vigueur, voire de savoir-vivre, faute de quoi il est impossible à l'OPTI de réaliser ses vœux ni son insertion professionnelle à sa place.
- Enfin, je suis un peu déçue que l'on ne dise pas qui sont les personnes qui se permettent d'émettre des jugements aussi négatifs sur l'OPTI et qu'on oublie de dire par exemple qu'il peut s'agir

de jeunes qui n'ont pas fini un apprentissage commencé (qui donne pourtant un papier au bout du parcours) et n'ont pas fini l'OPTI sans arguments très précis, hormis apparemment la non volonté de s'investir plus avant dans un travail personnel.

L'objectivité en matière d'information consisterait non seulement à dire les choses telles qu'elles sont mais à choisir des sources dignes de références pour cela ou encore à venir vérifier ses sources. Sinon, votre «Canard» n'est qu'un simple ramassis de «cans-cans».

En restant à votre disposition, le cas échéant.»

Le comité ne souhaite pas entamer une polémique à propos des avis exprimés de part et d'autre sur le sujet de cet article et de son contenu, car il défend la liberté d'expression de chacune et de chacun avec ses termes et sa vision des choses dans la mesure où la correction est de mise. Peut-être qu'un dialogue entre les divers partenaires serait le bienvenu. ■

**LIBERTY**  
COIFFURE POUR  
ELLE ET LUI

021 652 18 35

M. et Mme Perroud-Holzmann

au ♥ de  
**Chailly**  
Avenue de  
**Chailly 2**

Ouvert non-stop du lundi 8h30  
au samedi 16 heures

**PMA Pierre Mirabile  
Automobile SA**

Av. de la Sallaz 76  
1010 Lausanne



Téléphone 021 651 66 00  
Téléfax 021 651 66 01

e-mail:  
pma@citycable.ch

**PMA**